

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtéren 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Molnár János  
felelős szerkesztő.

dr. Ferényi József  
főmunkatárs.

**Előfizetési ára:**  
Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,  
negyedévre 3 kor.  
— Egyes szám ára 8 fillér. —

**Hirdetési díj:**  
Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
térmeték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár  
kedvezmény.

## A vármegye őszi közgyűlése.

— Saját tudósítónktól. —  
Első nap. — szept. 29.

Ma, f. hó 29-én kezdődött meg a vármegye őszi közgyűlése, melyen a megyebizottsági tagok szokatlanul nagy számban vettek részt. Ennek okát a tárgysorozatba felvett választások iránti érdeklődésben kell keresni, másrészt a derűs, tiszta őszi időjárásban, mely nem akadályozta meg a vidéki megyebizottsági tagok részvételét.

A gyűlés hangulata mindvégig élénk volt, nem hián azon „kapacitálgatások”-nak, mely közvetlen a választás előtt minden ilyes közgyűlés jellemző vonása. A karzatot is diszes hölgyközönség foglalta el s megjelenésük egy kis költészetet vitt be a vármegyeház különben méltóságos, ünnepélyes nagytermébe.

Természetesen a közgyűlés tárgysorozatába felvett sátoralja-ujhelyi és sárospataki fősztolgabírói állások betöltése keltette fel leginkább a jelen voltak érdeklődését.

Egymásután, minden különösebb emóció nélkül haladt át a közgyűlés a kitűzött tárgyakon minden figyelemreméltóbb vitakozás nélkül. Szóval a legteljesebb nyugalomság és harmónia lengte át a közgyűlést, mely mindjárt emez első napon a tárgysorozat több fontos tételét intézte el.

Egyike volt ez azon nyugodt lefolyású törvényhatósági közgyűlésnek, melyeknek békés han-

gulatát oda nem illő dissonáns intermezzo nem zavarta.

A közgyűlés részletes lefolyásáról szóló tudósításunk a következő:

### Megnyitás és választások.

Gr. Hadik Béla főispán 9 órakor megnyitván a közgyűlést, egyersmint bejelentette, hogy a megüresedett állások választás utján betöltése fog első sorban megejtetni. A kijelölő bizottságba megválasztottak: gr. Mailáth József, Dókus Ernő, Nagy Barna, kikhez a főispán még Moskovitz Gézát, Molnár Istvánt és Farkas Róbert bizottsági tagokat nevezte ki. A két szövetszédő bizottságba megválasztottak: elnöknek Lehoczy Endre és dr. Bal-lagi Géza, bizottsági tagoknak pedig: Szinyey Gerzson, Czibur Bertalan, Haidinger István és dr. Kossuth János. A kijelölő bizottság a sátoralja-ujhelyi fősztolgabírói állásra Dókus Lászlót mint egyedüli pályázót jelölte, kit a közgyűlés egyhangulag és nagy lelkesedéssel sátoralja-ujhelyi fősztolgabíróvá megválasztott. Az ekként megüresedet I. aljegyzői állásra egyedül Bernáth Aladár pályázott, ki szintén egyhangulag lett megválasztva.

A Bernáth Aladár megválasztásával megüresedett II. aljegyzői állásra hárman jelöltettek, és pedig Prihoda Etele, Isépy Zoltán és Görgey Géza. A főispán névszerinti szavazást rendelvén el, a jelöltekre le-adott szavazatok a következőképen oszlottak meg: Isépy Zoltán kapott 139, Görgey Géza 54 és Prihoda Etele 34 szavazatot és így Isépy Zoltán 85 szótöbbséggel II. aljegyzővé választott. Az Isépy megválasztásával megüresedett szolgabírói állásra négyen pályáztak: dr. Marton Sándor, Pilissy Béla, Eliássy Sándor és Pecht Ödön tolnamegyei tb. szolgabíró. A négy pályázó közül közfelkiáltással és nagy lelkesedéssel Pilissy Bélát választotta meg a közgyűlés.

Az Isépy Zoltán megválasztása folytán egyik X. díjostálybeli szolgabíró a IX. díjostályba lett soro-

zandó s mivel az egyik díjostályból a másik díjostályba való lépés az újabb törvények értelmében szintén választás után történik: az előléptetésért két szolgabíró pályázott, még pedig Bencsik Béla és Durcsinszky Béla. A szavazások eredménye a Bencsik Béla javára dőlt el, a mennyiben ő 117, míg ellenfele 81 szavazatot kapott.

A sárospataki fősztolgabírói állásra egyedüli pályázó ifj. Meczner Gyula lapunk felelős szerkesztője volt, akit lelkes éljenzéssel választott meg sárospataki fősztolgabíróvá a közgyűlés. Az ujonnan megválasztott szolgabírák az esküt a közgyűlés előtt nyomban letették.

A jegyzői illetmények becsülésére kiküldött bizottságba a következő bizottsági tagok választottak meg: a szerencsi járásba: Potoczky Kálmán, Hézszer Emil; póttag: Zombory Gedő, a főispán által kinevezettek: Görgey Gyula (Tállya) és Teleki László, a tokajiba: Szomjas Ferenc, Nagy Barna; póttag: Szücs Gyula, kinevezettek: Geesey Péter, Adriányi Kálmán, a sátoralja-ujhelyi: Dókus Ernő, Bernáth Győző; póttag: Vég Bertalan, kinevezettek: dr. Ferenczy Elek és Kazinczy Andor, a bodrogközibe: Br. Sennyey Miklós, dr. Szmrecsányi Béla; póttag: Páricsy József, kinevezettek: Miklós Béla és dr. Farkas Róbert, a gálszécsibe: dr. Molnár Béla, Spillenbergy József; póttag: dr. Novák István, kinevezettek: Cseley Lajos, Hiszem Kálmán, a n.-mihályiba Czibur Bertalan, Szentiványi László; póttag Thuránszky Tihamér, kinevezettek Haidinger István, Füzesséry Tamás.

Az ungvári siktetnéma intézet felügyelő bizottságába megválasztottak: Dókus Gyula és Beregszászy István. Ez ügyben felszólalás is történt. Ugyanis Szinyei Gerzson kir. tanácsos felszólalásában utalt arra, hogy egy ilyen intézet felállítása Sárospatakon is tervehetett volna, melyhez Windisch-Grätz hercegné már épületet is ajánlott fel s amelyre már

hat alapítványi hely is van, kéri tehát a közgyűlést, hogy egy Sárospatakon felállítandó önálló siktetnéma intézet létesítése iránt intézzen felterjesztést a vall. és közoktatásügyi miniszterhez. Az indítványt a közgyűlés elfogadta.

### Pótadó megszavazása.

Ezekután a közművelődési alapra 1%-os, a sorozási és háztartási alapra 1/4%-os póttadókra a névszerinti szavazás megejtetvén: megszavazattak; egyersmint a tisztviselők fizetésrendezése folytán felszabadult 2%-os póttadó hovatfordítására nézve az alispán javaslata egyhangulag elfogadtatott.

### VII. fizetési osztályba jelölt fősztolgabírák.

A VII. fizetési osztályba leendő előléptetésre első helyen egyhangulag Haraszthy Miklós homonnai fősztolgabíró, második helyen pedig szavazattöbbséggel Bencsik István bodrogközi fősztolgabíró, harmadik helyen Füzesséry Odón tokaji fősztolgabíró lettek a m. kir. belügyminiszterhez a közgyűlés által felterjesztve.

### A hegyaljai vasut.

A hegyaljai vasut kiépítéséhez a törvényhatóság 50,000 koronát szavazott meg törzsrésztvények jegyzésére, egyersmint Dókus Gyula elnöklésével Görgey Gyula, Teleki László, Wetterschneider Miksa, Spöner Sándor, dr. Ballagi Géza, Borsai Miklós, Bernáth Béla és id. Meczner Gyula tagokból álló bizottságot küldött ki oly célból, hogy az érdekelt községekkel érintkezésbe lépve, állapodjanak meg a két engedélyes közül annak személyében, akinek az 50,000 korona megszavazott összeg kiutalványozandó lesz.

Ez ügygyel kapcsolatban Wetterschneider Miksa arra kérte a bizottságot, hogy a bizottság minél előbb lépjen akcióba, hogy a terv megvalósulása el ne ódátassék. Az alispán megnyugtató kijelentése után az első-napi közgyűlés a főispán éltetésével déli 12 órakor véget ért.

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### Chioggia.

Szegény halász szigetke  
A lagunák során.  
Egy virágszál se nyílik  
A házak udvarán.

Nincs földje, gyára, telke,  
S a napja perzselő, —  
De dus kincsekkel ér fel,  
Amije van: a nő.

Roskatag hársorok közt,  
Hol lépni félsz talán,  
Csodás rózsává feslik  
A rózsás csoda lány!

Oltári Madonnánakul  
Mik örök éltüek,  
Titánok szent ecsetje  
Öt örökíti meg.

Ha bolygsz Itáliában  
Nagy alkotók nyomán  
S megbüvöl egy Madonna:  
Az chioggiai lány!

Van egy ház otthon, nálunk,  
Egy ház a sok között:

Egy szőke szende lányka  
E házba költözött.

Ha élnének titánok  
S kezök voln' isteni:  
Nem Chioggiába mennének  
Madonnát festeni!

Balla Miklós.

### A méh.

A „Zemplén” számára írta: Bródy Sándor.

Kőből készült nagy méhes disztette a háromemeletes palota homlokzatát. Olyan nagy volt, mint egy kisebbfajta kővér ember, a nagy potrohával, kis fejével, rövid lábaival.

Mikor fölrakták a házra, melynek egyetlen disze volt, az utca átellenes oldaláról egész nap nézte egy fölöttébb takaros öreg ur. Kiesiny fejú, nagy potrohu, a lábái aprók: mintha a nagy méh odafennt a stilizált hasonmása lett volna. Ugy is örült, örvendezett neki, valahányszor csak ismerős ment el mellette, megfogta és mutogatta:

— Nézze a méhet, az ám az állat; ezer forintba került . . .

— Pajtás, nézzed a méhünk mily nagy, kőből való és drága. De a kiccsi . . . az istenadta! Olyan légy.

Mikor minden be volt vakolva az új palotán és a méh két oldalán ott ragyogott a fölírás is: Takarékpénztár, amikor a városban nem beszéltek többé az új palotáról, hanem egy most nyílt szerföltött kényelmes kévház lett a férfiak beszéd tárgyává: a kővér kis ember még mindég nem tért napirendre a méh fölött és akárki jött is föl az igazgatósági szobába, nem mutatta többé viz alá sülyeszt-hető nagy Wertheimjét, hanem a méh-ről tudakozódott, arról beszélt:

— No látta-e? Mit mond hozzá, mi?

Szerelmes volt ebbe a kezdetleges, vidéki kőfaragó munkába, mely legkedvesebb állatát rögzítette meg azon a palotán, mely szinleg az övé, a legtöbb részvény tulajdonosáé, a főpénztárnoké, az igazgatóé, a méhé. Mert egy hónap sem telt el és már is mindenki úgy nevezte a városban, sőt egyszer egy rakoncátlan gyerek utána is kiabálta: „méh . . . méh!” Csodálkozva nézett a kelyők után, hirtelen elmosolyodott, vidám lett egészen. Motyogott magában, valószínűleg azt: „Ni ez a gyerek . . . igaza van!”

Csakugyan olyan volt, mint ama munkás állatkák, melyek milliószorta

több vagyont gyűjtenek, mint amennyire nekik vagy övéiknek szükségük van. Mohón, buzgón, olyan dühvel, hogy szinte megölik azt, aki munkájukban meg akarja akadályozni őket.

A méh is egyszer . . . A fullánk mérges volt, az ember belehalt. De ez csak egyszer esett meg, régen, akkor még fiatal volt. Most már abban különbözött a sárga kis bogártól, azt tartotta, mondotta, cselekedte:

— Pénzzel bánó embernek haragudnia, bosszankodnia, bosszura gondolnia nem szabad. Vidámnak kell lennie mindig, mint a méhnek . . .

Ő maga ilyen is volt mindig. Az volt mint főpénztáros, aki kieszközölte magának, az igazgatónál a kölesönt. Az volt, amikor a parasztok hozták a sok ajándékot, hogy nagy kamatra, teljes biztosíték mellett váltóra pénzt adjon nekik. És miért ne lett volna vidám, mikor szép asszonyok jöttek föl az igazgatósági szobába, hogy a férjeik helyett kegyes elnézést kérjenek tőle. Amikor földhözragadt szegények, zsellérek, kofák hozták neki a lakására a sok pulykát, kacscát, hogy várjon . . . csak egy kicsit várjon még. Várt is, különösen ha biztos volt a pénz és összegyűjtötte a majorságot, soha el nem adott egyet



## Jótekonny estély a megye- beli tüzkárosultak javára.

— Megtartották f. hó 28-án a sátoraljanahelyi városi színházban. —  
— Saját tudósítónktól. —

— szept. 29.

(mp.) Mikor e sorokat papirra vetjük, még intenzíven élnek lelkünkben egy feledhetetlen, varázsos este impressziói. Fényes volt az az estély, szinte vakítóan fényes, de abba a ragyogó, káprázatos milióba a jótekonny Gényusza öntött ragyogást s mindenki mélyen megindulva, elfogódva szemlélhette, hogy mint sietnek Zemplénvármegye lélekre nagy s nemes urai és urnői, hogy letegyék a jótekonny oltárára a köteles áldozatot.

Elgondoltuk, hogy az az elemi csapás, — mely Zemplénmegye annyi községét sujtotta e nyáron nyomorral, kétségbeeséssel: ime egytuttal egy ilyen színes este előidézője lett, melyben egy igazán fényes eclait folyt le előttünk, a nemes, áldozatkész s a jótekonnyág gyakorlásában királyi szívek versenye.

A tegnap este rendezett jótekonny estély felett igazán nem futhat végig a szokott sablonnal az újságrói toll, mert mi úgy találjuk, hogy Zemplénvármegye e jótekonnyági estélyének lefolyásáról írva, nagyon szintelen és bántó volna olyan keret, melybe a megtörtént dolgokról újságnál rendszert referálni szokásos.

Oltárrá avatta a tegnapi estély a színházat, ahol nem közönség és műkedvelők voltak, de az emberbaráti érzés és könyörület papnői, papjai s a hívők buzgó, nemes tusákra kelt, egész serege.

Egy gyönyörűsége lovagtorna volt ez, hol emberek állottak szembe a beköszöntő nyomorral, a kétségbeeséssel és felzakadó könyvekkel, hogy az áldozati oltárra tett fillérekkel megtörni igyekezzenek a lappangó nyomor erejét s újra mosolyt varázsoljanak a redők szántotta arcokra s örömkönyekek varázsolják át a nyomorgók sze-

is, nevelte, gyarapította, egyikében ama kerteknek, amelyeket az ajándékozótól licitáltatott el.

Gyűjtött, nem csak pénzt, nem volt kincsovár ember, csak gyűjteni szeretett, mint a méh. És észbe sem juttatott, hogy mást megakadályozzon, a kinek ilyen tiszteletreméltó passzija akadt. Ellenkezőleg, mindig utalt a palota homlokzatának díszére. Legyenek olyanok, legyen mindenki olyan. Ezt mondta, amikor beírta a betéteket. Erről beszélt, ha kölesönt adott, ha vissza utasított egy váltót, ezzel vigasztalta azokat, akik a tizenegy százalékra növekedett kamatláb ellen békétlenkedtek.

— Hja, gyűjtenünk kell, gyűjtsön maga is, takarítson és tegye be hozzánk, legyen olyan mint a . . .

Egy bizonyos idő múltán már annyira rá járt a szája kedves szavára, hogy amikor más izét mondott, ő akkor is csak a méhet emlegette. Tanulmányozta is kedves állatjait, és életmódjukból mindenre volt hasonlata. Amikor az új palota megvett egy egész házsört künn a hostyán leginkább a mester emberek városrészéből és sirva, szitkozódva, fenyegedzve járultak elébe bognárok eszmadiák, kötélverők: elhallgattatta őket egy erős szakos, de néha különös poétikus hasonlattal a köpük világából.

(Vége köv.)

mében a már felgyült bánatkönyveket.

Ismételjük: hogy nem a száraz, az események felett gyorsan elfutó újságrói toll méltó a tegnap lefolyt estély leírására, hanem egy szingzagd költői penna, mely a szavak csodálatos hatalmával játszani képes, s nem az újságírók méltók ez est történetének megrögzítésére, hanem a jótekonnyág elítélhetetlen könyvének legragyogóbb lapjai.

Igazán egy álomregény álomfejezete volt ez estély s Zemplénvármegye elegáns világa, élén gróf Hadik Béla főispánnal, mint az estély védnökével és Dókus Gyula alispánnal, mint az est elnökével egy örökre dicső, misziót betöltő akció harcosai voltak, s a jótettek nyomán fakadó hálában, a nemes szívek elismerő szavában kell, hogy találják gyümölcsét fáradozásainak, de — úgy tudjuk — sokkal szebb, dicsőbb és maradandóbb emléke lesz a kezdeményező és dr. Hornyay Bélával, a rendező bizottság fáradozó elnökével élén a rendezőség fáradozásának, a tönkrejuttottak, s szenvedők szeméből kitörült könyvek özöne.

A fényes erkölcsi siker mellett az anyagi siker váltja be ez estélyhez fűzött reményeket s az események krónikása végigfutva az estély által szolgálta fenkölt célon: mindjárt látni fogja, hogy itt egy szerencsés eszme szerencsés megvalósításával áll szemben, s hogy a jól tervezett és végrehajtott jótekonnyági akció létrehozói, élükön gróf Hadik Béla védnökkel igaz lelki gyönyörűségüket lelhetik a kivívott diadalban.

Kötelességét mindenki hüen teljesítette s a jó ügyhöz méltó buzgalommal igyekezett minden egyes beállni a kiirt cél szolgálata: segíteni Zemplénvármegye nyomorba jutott tüzkárosultain.

Az estély részletes tudósítása a következő:

Zemplénvármegye közönsége gróf Hadik Béla főispán védnöksége és Dókus Gyula alispán elnöklésével f. hó 28-án a városi színházban a vármegyei tüzkárosultak segélyezésére bazar, mulattató előadás, kisorolás és táncmulatsággal egybekötött estélyt rendezett.

Az a kétségbeeső nyomor ugyanis, mely a vármegye tüzkárosultait sujtotta: egy nagyarányú jótekonnyági akció megindítására ösztönözte a vármegye közönségét annál is inkább, mert a felségítést célzó, másirányú akciók nem vezettek kielégítő eredményre. Ez indította a vármegye közönségét arra, hogy egy ily irányú estély rendezésével elősegítse az adakozást s egy jótekonny estély remélhetőleg imponálás, tiszta jövedelmével igyekezzen segíteni a megyebeli tüzkárosultak vizsgálatlan helyzetén.

S a folyó hó 28-án rendezett estély minden tekintetben beváltotta a reményeket: az erkölcsi siker párosult az anyagi sikerrel s igaz örömmel regisztrálhatjuk a megindított akció teljes sikerét és diadalát.

Maga az estély felette gazdag volt színekben s az azon rendezett előadások mindegyike egy-egy csillogóan szép szeme volt annak a gyöngyszornak, mely ez estély magas nivóju műsorát alkotta.

A városi színház terme, páholyosai ez alkalommal megteltek Zemplénvármegye legelőbb közönségével hogy a jótekonnyág ügyének szolgálata mellett, a közreműködő műked-

velők előadásaiban igazi műélvezettel gyönyörködhesselek.

Az estély 8 órakor kezdődött meg azzal a magas színvonalu műsorral, mely úgy összeállításra, mint az egyes számok kiváló színvonalára nézve az ügybuzgó, fáradhatatlan rendezőségnek épen úgy, mint a szereplőknek igazi dicsőségére válik.

Az estély ötletes, minden részében ujszerű rendezése dr. Hornyay Béla buzgósságát, fáradhatlan szorgalmát és e téren általánosan ismert ügyességét dicséri. A színház maga is egészen szokatlan képet öltött ez alkalommal. Az ügyesen elrendezett alkalmi színpad, a kiállított tombola tárgyak, a színpadon elhelyezett asztalok, sátorok a legelőbb benyomást tették a szemlélőkre. Ha hozzáképzéljük a páholyok díszes, distingvált közönségét, a nézőtér hullámzó színes sokaságát: körülbelül előttünk áll a kép halvány mása, melyet f. hó 28-án este a színház felvett.

Az előadások sorát id. Bajusz József alkalmi prológusa nyitotta meg. Egy nagyon szép alkalmi költemény volt az, id. Bajusz József élvezetes, ifju hevülettel színezett előadásában, melyet mindenki igaz lelki gyönyörűséggel hallgatott. Az ügyes prológus elszavalása után megelevenedett előttünk az alkalmi színpad s rajta az énekesnők és énekesek olasz jelmezbe öltözött, tarka csoportja jelent meg: az estély alkalmi énekkara, mely teljességében a műsor második és hetedik számában adott elő dalokat valódi műélvezettel nyújtva. Az olasz énekesnők Gyulay Károlyné, Nagy Margit, Sz. Rudó Jolán, Szentgyörgyi Sarolta, Spillenberg Sarolta, Nyevezkey Gabi és Pöszö voltak, az énekesek csoportja Bajusz Ernő, Mester Dezső, Bánóczy Kálmán, Novák Gyula, Ocskay László, Kocsák Béla, Barna Gábor, Némethy Andor résztvevők közül alakult meg. —

Általános tetszést arattak a műsor harmadik számában Gortvay Aladárné, Spillenberg Sarolta és Sz. Rudó Jolán kupléi, valamint Ballagi Erzsike gyönyörű énekszámai. Majd egy vigjáték került színre „Protekcio” címen. Bajusz Zoltán, Bajusz Andor és dr. Némethy Andor játszották benne a szerepeket s mindannyian kellemes derűtségben tartották a közönséget gondos alakításokkal. Aztán az alkalmi énekesek csoportja tarkította ismét a színpadot, műsorszámok közben a serpentin és confetti esővel, jelmezeikkel az olasz karneval bohózatos színkeverékét juttatva eszünkbe.

Nem akarjuk most a szereplőket külön-külön megdicsérni előadásukért. Elismerésük azon általános tetszés, felcsendülő tapsvihar legyen, melylyel műsorszámuk után a közönség őket megjutalmazta. Ugy külön-külön, mint egyetemes az őszinte méltánlás és elismerés szavai illetik őket.

Tevékeny részt vettek az estély sikerében ifj. Mecner Gyula, mint a táncrendező bizottság-elnöke, Harsányi Gyula és Nagy Margit a zongorakíséretért és Szappanos Imre róm. kath. kántor az énekek betanításáért.

A programpontok szünetei közben a hölgyek tombolajegyeket, frissítőket, a szereplőkről készült fénykép felvételeket stb. árusítottak a jótekonny-cél javára.

Közvetlen az estély után s a tánc megkezdése előtt a tombola tárgyakat sorsolták ki, amely után felhangzott a boston ária s megkezdődött a táncvigalom, melyet egy óra tájban csak a vacsora szakított félbe kis időre.

A mulatság a hajnali órákig nyult ki s aztán lassanként elszéledt a közönség egy gyönyörű este gazdag emlékeivel s azzal a jóleső tudattal, hogy egytuttal a jótekonnyág oltárán áldozhattak.

Ime: ez halavány, és vázlatos vonásokban a tegnapi estély lefolyásának menete, mely méltó helyet kér magának a legnagyobb sikerű mulatságok krónikájának lapjain.

A táncmulatságon jelenvolt hölgyek névsorát a következőkben adjuk, megjegyezve, hogy azt a legnagyobb gond mellett sem lehetett minden hiány nélkül feljegyezni abban a folyton váltakozó, díszes hölgykószoruban, mely szinte kalaidoskopszerű alakulataival gyönyörködtette a jelenvoltakat.

Asszonyok: Ambrózy Nándorné, Ballagi Gézané (Spatak), Bajusz Józsefné, Bartha Józsefné, Bartha Aladárné, Bauer Antalné, Bernáth Aladárné, özv. Boruth Eleménné (Tolesva), Bokor Józsefné, Dókus Ernőné, Dókus Gyuláné, Dókus Lászlóné, Dongó Gy. Gézané, Dános Miklósné, Demján Gyuláné (Késmárk), özv. Elek Sándorné, Cs. Molnár Leona, Csákó Ferencné, Eder Gyuláné (Budapest), Éwa Odönné, Fröhlich Gyuláné (Nagy-Mihály), Fleiszner Frigyesné, Fejes Istvánné, Gortvay Aladárné, Gyulay Károlyné, br. Gaizler Józsefné, dr. Hornyay Béláné, Horváth Jánosné (Tokaj), Hericz Mártonné, Hammersberg Jenőné (O.-Liszka), Hönsch Dezsőné, Haas Mórienne, Haas Bertalanné, Holló Mártonné (Budapest), Juhász Jenőné, Kádár Gyuláné, Kovács Antalné (Budapest), dr. Kossuth Jánosné, Keresztessy Lajosné, Kincsessy Péterné, özv. Kőpataky Gyuláné (Spatak), dr. Kellner Sománé, Kottán Györgyné, László Ferencné, özv. Lakatos Gyuláné, dr. Legeza Jánosné, dr. Ligeti Józsefné, id. Mecner Gyuláné, Molnár Béláné, dr. Molnár Jánosné, Mendik Jánosné, Nyevezkey Pálné, Nemes Sándorné, Nagy Barnáné (Tolesva), Nagy Béláné, Nagy Albertné, dr. Nagy Arminné, Novák Gyuláné, Pilissy Lászlóné, Pilissy Béláné, Polonyi Ignácné, özv. Rácz Kálmánné, dr. Rosenthal Sándorné, dr. Reichard Salamonné, Rikk Gusztávné (Spatak), Somogyi Bertalanné, Spotkovszky Károlyné, özv. Szerdahelyi Vincéné, Szentiványi Lászlóné (Málcza), Szentgyörgyi Vilmosné, Sz. Rudó Jolán, Spillenberg Józsefné (Gálszécs), Szerviczky Odönné (Bodrog-Szerdahely), Székely Elekne, dr. Tátray Dezsőné, özv. vitéz Béláné, Wieland Lajosné, Wiczmányi Odönné (Buttka), Widder Gyuláné, Zettin Ignácné.

Leányok: Ambrózy Margit, Ballagi Erzsike (Spatak), Bartha Ilonka (Spatak), Bauer Antónia és Margit, Bogdány Malvin, Brenner Mici és Lujza (Bécsújhely), Dongó Jujóka, Falk Mina, Fried Etelka, Fröhlich Cora (N.-Mihály), Horváth Etelka (Tokaj), Hönsch Ilonka, Kovács Margit (Bpest), Kellner Bella, Lakatos Lenke, Mecner Ilonka, Mezőssy Olga (Tolesva), Matolai Ida, Lányi Margit (Tiszolc), Nagyváthy Anna, Nagy Margit, Nyevezkey Gabi és Pöszö, Róth Gizella, Rikk Emma (Spatak), Szentgyörgyi Sarolta, Szilágyi Aranka, Székely Róza, Szigethy Lidia, Szerdahelyi Adrienne, Szerviczky Gabi (B.-Szerdahely), Spillenberg Sári, Spillenberg Elza, Szentiványi Carola (Málcza), Semsey Mariska, Székely Mária, Somogyi Sarolta, Zettin Flóra.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Pályázat körorvosi állásra. A bodrogközi járás főszolgabírája pályázatot hirdet az agárdi körorvosi állásra, mely 1000 korona törzsfizetés, 420 kor. fuvar- és 120 kor. lakbér-átalánnyal van javadalmazva. Pályázati kérvények f. évi okt. hó 10-éig nyújtandók be a j. főszolgabírói hivatalhoz.

(Pályázat segédjegyzői állásra. A lemondás folytán megüresedett és az 1904. évi XI. t.-c. értelmében 1000 korona fizetéssel javadalmazott sókúti segédjegyzői állásra pályázatot hirdet a varannói járás főszolgabírája. — Pályázhatnak, kik a törvényben előírt képesítést igazolják és feddhetlen előéletű, magyar állampolgárok. — A választás napja a pályázókkal fog közöltetni. Pályázati kérvények 1904. évi november hó 1-ig adandók be.



**Oktober hó elsejével új előfizetést nyitunk lapunkra, mely alkalomból felkérjük azon t. olvasóinkat, kiknek előfizetése ezen a napon lejárt, nemkülömben azokat, kik az előfizetési díjakkal hátrálékban vannak, hogy az előfizetést a mai számunkhoz csatolt utalványok felhasználásával — megújítani, illetőleg a hátrálékot beküldeni sziveskedjenek, mert tekintettel az utolsó évnegyedre a hátrálékokat most már postai megbízás útján fogjuk beszédelni.**

Tisztelettel:

**A kiadóhivatal.**

## HIREK.

— **Olvasóinkhoz.** Lapunk mai számában egyik legjelesebb írónknak Bródy Sándornak lapunk számára írott tárcáját kezdjük közölni. Bródy nyitja meg azok sorát, akik lapunkat gazdagítják a fővárosi írók között. Sikerült ugyanis egész seregét a legjobb nevű fővárosi írónak megnyerni. Így már a legközelebb közreadjuk *Eötvös* Károlynak, a legjobb magyar elbeszélőnek egyik pompás tárcacikkét. *Balla* Miklós az ifju költői nemzedék e sokat ígérő alakja már mai számunkban bekopogtat egy szép, hangulatos verssel. *Abrányi* Emil, *Jakab* Ödön, *Farkas* Imre, *Zempléni* Árpád ígértek még verset. *Gelléri* Mór, *Kóbor* Tamás vezető cikkeket, *Rákosi* Viktor, *Szomaházy* István, *Szöllösy* Zsigmond, *Sebők* Zsigmond, *Szabóné* Nógáll Janka tárcacikkeket. Olvasóink bizonynyal méltányolni igyekezünk, melylyel lapunk ni-vóját állandóan emelni igyekezünk.

— **Uj műszaki tanácsos.** A m. kir. kereskedelmi miniszter *Hönsch* Dezsőt, a helybeli államépítészeti hivatal főnökét műszaki tanácsossá nevezte ki.

— **Nyugdíjazás.** A m. kir. pénzügyminiszterium *Gölnér* Lajos helybeli m. kir. pénzügyi titkárát saját kérelmére nyugdíjba helyezte.

— **Hymen-hír.** Dr. *Bessenyei* Zenó a bodrogközi járás szolgabírája eljegyezte id. *Meczner* Gyula nagybirtokos és a Népbank vezérigazgatójának nagyműveltségű szép leányát, *Icukát*.

— **Amerikába költöző parochus.** Gálszécsről írja tudósítónk, hogy az ottani róm. kath. plebános *Gay* János Amerikába költözik s e napokban adja át a parochiát utódjának, *Mois* Jakabnak.

— **Távozó postaigazgató.** Kassáról írják: *Bene* Róbert kir. tanácsos posta- és táv. igazgató a kereskedelmiügyi m. kir. miniszteriumba helyeztetvén át, f. hó 27-én vett búcsút a helybeli posta- és táv. igazgatóság és kerület személyzetétől. Megjelent nemcsak az igazgatóság teljes személyzete és a kassai postahivatalok alkalmazottjai, hanem a kerület 10 vármegyéjéből, ezek között *Borsod* megyéből és *Miskolc* zról is igen sok hivatalvezető és postamester képviselte a kincstári és postamesteri hivatalok személyzetét. *Bene* igazgatót és nejét — akit igen szép csokorral letek meg — tüntető rokonszenvvel fogadták az egybegyűltek. Ez alkalomból *Bene* Róbert kir. tanácsos a következő átiratot küldte lapunknak:

**A „Zemplén” tekintetes Szerkesztőségének**

*Sátoraljaujhely.*

Aki közpályán működik, annak tevékenysége a közvélemény bírálata alá esik.

Azon alkalomból, hogy a központba való áthelyeztetésem folytán a kassai posta- és táv. igazgatóság vezetésétől megválok, kedves kötelelességemnek ismerem mély köszönetemnek kifejezést adni ama

jóindulatu s mindenkor objectiv bírálattal, melylyel a helybeli közvélemény organumai, a napi sajtó a vezetésem alatt volt igazgatóság működését kísérte s amely valamint engemet, úgy munkatársaimat mindenkor a közérdek lehető előmozdítására lelkesített.

Fogadja ezért a tekintetes szerkesztőség hálás elismerésem és őszinte tiszteletem kifejezését.

Kassa, 1904. szeptember hó 20-án. *Bene* Róbert, kir. tanácsos, p. t. igazgató.

— **A király a tüdőbetegekért.** A király legkegyelmesebben elrendelte, hogy a *József* Főherceg Szanatórium Egyesületnek, mely már a tavasszal hozzákezd az első népszanatórium építéséhez, a budapesti királyi bérház egyik földszinti bolthelyisége ingyenesen engedtesse át az egyet humánus céljaira. Ugyanis az egyesület sorsjátékot rendez és a sorsjátékot igen értékes nyereményeit a királyi bérházban teszi közzemlére. A *József* Főherceg Szanatórium Egyesület sorsjátéka iránt *Zemplén* megyében és *Sátoraljaujhelyben* nagy érdeklődés nyilvánul.

— **Búcsú-lakoma.** A helybeli kir. adóhivatal és a kir. pénzügyigazgatóság mellé rendelt számvevőség tisztviselőikara folyó hó 27-én este búcsú-lakomára gyűlt egybe *Boek* Imre éttermébe abból az alkalomból, hogy a kir. adóhivatal három kiváló tisztviselőjét: *László* Ferenc, *Novák* Gyula és *Fodor* István adóosztályok legközelebb járási számvevőkké kinevezték s ebből folyólag október 1-étől az adóhivatal kötelekéből távoznak. A közvacsorán mintegy harmincan voltak jelen. A kartársi szeretet és egyetértés jele volt az a számos toaszt, melyekben a kinevezettek érdemeit méltatták és az a fesztelenség és kitűnő hangulat, mely a jelenvöltek az egész estét folyamán uralta. Az első pohárköszöntő *Moldoványi* Géza adó-tárnok mondotta az adóhivatal kötelekéből távozó három tisztviselőre. Utána *Nyomárkay* Kázmér számvevő az új járási számvevőkre, mint tisztársaira emelte poharát. *László* Ferenc számvevő az adóhivatal tisztviselő karától vett pohárköszöntőjében búcsút kinevezett kartársai nevében is. *Novák* Gyula számvevő a megjelenésben akadályozva volt számtanácsosra: *Bratizán-Farkas* Istvánra, mint új hivatali főnökére üritette poharát. *Csizmádia* Sándor banki könyvelő a kinevezettekéről emlékezett meg humoros toasztjában, míg *Fodor* István számvevő az adóhivatal tisztviselőitől vett búcsút és új kartársait, a számvevőség tisztviselőkarát üdvözölte. A kedélyes vacsora, mely a *Boek* Imre kitűnő konyhájából került ki, a késő éjjelutáni órákig együtt tartotta a társaságot.

— **Életunt asszony.** Nagy János és neje *Zsigó* Margit lisszakai házastársak között nem valami példás családi élet fejlődött ki az utóbbi időben. A szegény asszony előbb türe férje rossz bánásmódját és ütlegeit, később azonban beleunt a tarthatatlan helyzetbe és utóbb már az öngyilkosság eszméjével is foglalkozott. Folyó hó 25-én akarta végrehajtani az öngyilkosságát, és hogy gyermekei atyjok mellett ne legyenek kitéve nyomornak és a bizonytalan jövőnek, — velük együtt akarta magát elemészteni. Tervét azonban nem tudta végrehajtani, mert a véletlen őt és két gyermekét a legválságosabb helyzetben megmentette a biztos haláltól. Vasárnap délután kis gyermekeit magához vette és a Bodrog felé igyekezett. Amint oda ért, minden habozás nélkül a vízbe ment és feltartózatlanul igyekezett gyermekeivel a habok közé. Már összeesapni készültek fejük fölött a hullámok, midőn az utolsó percben, a Bodrogon távolabb foglalkozó révések észrevették a szerencsétlen asszony végzetes szándékát és még ideje korán kimentették őket a hullámok közül. Az élet-

unt asszonyt másnap a csendőrök be-kísérték a helybeli kir. ügyészség fogházába. *Keresztessy* Lajos vizsgálóbíró szándékos emberölés büntetének kísérlete miatt vizsgálati fogházba helyezte Nagy Jánosét, fel-folyamodása következtében azonban a vádtanács még az nap szabad lábra helyezte.

— **Felvidéki házalók a hetivásárokon.** A kereskedelmi miniszter egy konkrét esetről kifolyólag kimondta, hogy a felvidéki házalókereskedőknek, akik hetivásároknak járnak, az 1887. évi XVIII. t. c. 2. §-ában biztosított kedvezménye csakis azokra az árukra terjed ki, a melyekre nézve a házalásnál is kiváltságot élveznek. E házaló kereskedőknek a hetivásárokon csak oly árukkal való kirakodásra lehet igényük, a melyekre házalási engedélyük is szól.

— **Uj étterem.** *Boek* Imre vendéglős, aki eddig a „Vadászkürt” szálloda épületében birta vendéglőjét, október hó 1-étől a Széchenyi-téri, *Haas* Fülöp-féle házba, a „Club” kávéház udvari helyiségebe megy. Az udvari étteremben a jó hírű és előnyösen ösmert vendéglős ezúttal is a legjobb sört és bort fogja kimérni és kitűnőnek ösmert konyhájából vendégeit ételekkel ellátni.

— **Vízbe fult gyermek.** Folyó hó 26-án *Kolbásán* egy *Novák* György nevű két éves fiúcska a szülők gondatlansága folytán a faluban lévő tóba fult. A helybeli kir. törvényszék részéről a helyszínen *Wieland* Lajos helyettes vizsgálóbíró és *Olechváry* Dezső kir. alügyész tartott helyszíni szemlést s a hullaboncolást *Dr. Fried* Samu és *dr. Molnár* János teljesítették.

— **Véres táncmulatság.** Folyó hó 25-én táncmulatságot rendezett a lisszakai kapás fiatalok. A vig fiúk a jól sikerült mulatság után borozáshoz fogtak és hogy a „jó mulatság” az ifjakhoz méltó befejezéssel érjen véget: arról gondoskodott *Hamvai* József és *Slisz* József, akik borozás közben régi szokás szerint ok nélkül bele kötöttek *Mokri* Jánosba, azután orozva, hátulról arcul ütötték. *Mokri* nem vette tréfának a dolgot; hirtelen felugrott s a még mindig támadó állásba helyezkedett *Hamvait* és *Slisz* zsebkésével úgy összeszurkálta, hogy *Hamvai* életben maradásához kevés a remény. *Slisz* könnyebb természetű szurásokat kapott. A késelő *Mokri* Jánost a vizsgálóbíró egylőre előzetes letartóztatásba helyezte.

— **Indítvány a közegészségügyi tanácshoz.** *Berger* Armin helybeli jóhírnevű kenyérsütő cég főnöke egy ép oly dicsérendő, mint csodálatos indítványt adott be a közegészségügyi tanácshoz. Csodálatosnak tartjuk ez indítványt azért, mert épen *Berger* Armin, egy kenyérsütő cég főnökétől indul ki, éppen olyantól, kikre az indítvány megvalósítása szintén vonatkoznék. *Berger* Armin, a főutca 9. sz. alatt levő üzlet tulajdonosa ugyanis azon indítványt adta be a városi közeg. bizottsághoz, hogy nagyon helyesnek tartaná, ha a közegészségügyi bizottság a helybeli péküzletek alapos megvizsgálására hetenkint egyszer-kétszer bizottságot küldene ki. Nagyon csalódna mindenki, ha azt gondolná, hogy *Berger* Armin ez indítványát a személye iránt való érdeklődés felkeltése céljából adta be. Ő ez indítványt, ahol üzletei vannak már több városban beadta, így *Szatmáron* is, ahol meg is valósították. Mindenesetre nagy figyelmet és dicséretet érdemel ez indítvány annál inkább, mivel egy kenyérsütő cég főnöke adta ki, kinek a kenyérsütés körül itt-ott lefolyó eljárások iránt bizonyára tapasztalatai lehetnek. Az indítvánnyal a közegészségügyi bizottság — mint értesülünk — már legközelebb fog foglalkozni.

— **A jegyzőgyakornokok nyilván-tartása.** A belügyminiszter elrendelte,

hogy a fősolgabírák és rendezett tanácsu városok polgármesterei pontosan jelentsék be a jegyzőgyakornokok és jegyzőbírók szolgálatba lépését, egyik irodából a másikba való átlépését, szolgálatuk megszűnését vagy megszüntetését. Mert különben az alispán nem képes láttamozni a gyakorlati évekről szóló bizonyítványokat. E nélkül pedig nem vesznek fel senkit sem a közigazgatási tanfolyamra.

— **A homonnai felső kereskedelmi iskolában a pót- és javító érettségi vizsgálatok szóbeli része f. hó 29-én tartott meg dr. Zorn** Vilmos kassai jogakadémiai tanár és *dr. Csury* Jenő keresk. minisztr. titkár, biztosok elnökelete alatt.

— **Az utlevél és a kivándorlás.** A belügyminiszter körrendeletet intézett a vármegyei alispánokhoz, a törvényhatósági joggal felruházott városok rendőrkapitányaihoz és a budapesti államrendőrség főkapitányához az utazás céljának az utlevélnyilvántartásban való világos feltüntetése tárgyában. A belügyi kormány ugyan is a magyar királyi központi statisztikai hivatal jelentéséből arról értesült, hogy az utlevélkiállító hatóságok egy része az utazás célját az utlevélnyilvántartásnak erre szolgáló rovatában nem helyes felfogással tünteti fel, amennyiben az utazás célját számos olyan esetben is, amikor a kivándorlási célnak kétségtelen, az egyéb cél rovatában mutatta ki. Figyelmezteti a körrendelet az előbb felsorolt hatóságokat, hogy a kivándorlásról szóló 1903. évi IV. törvények végrehajtása tárgyában kiadott utasításban utmutatás van adva az iránt, hogy egyes esetekben az utlevélet kérő egyén kivándorlónak tekinthető-e, vagy nem tekinthető kivándorlónak. Az utazás céljának megjelölése mind az utlevélnek, mind az utlevélnyilvántartásnak is egyik legfontosabb adata lévén, felhívja az alispánokat és főkapitányokat, hogy az utazás célját úgy az utlevélben, valamint az utlevélnyilvántartásban is mindenkor az előbb említett utasításban foglalt rendelkezés értelmében mutassák ki.

— **A miskolci baromfiállítás.** A miskolci baromfiállítás és tenyésztésbaromfiállítás programját már véglegesen megállapították. E szerint a kiállítás október 1-től 3-ig tart. Október elsején lesz a kiállítás ünnepélyes megnyitása, a bírálati eredmények kihirdetése és a jutalomtárgyak kiosztása. Másodikán *Pirkner* János országos állattenyésztési főfelügyelő előadást tart a baromfiállítás fontosságáról, utána *Rácz* Ödön urnő. „A nő szerepe a baromfiállításban” témáról értekezik. Október hó 3-án lesz a Magyar Mezőgazdák Szövetsége által Angliából importált telivér tenyésztőrzsek elővezetése, tenyésztésbaromfiállítás és a kiállítás ünnepélyes bezárása.

— **A lakás ékessége a tisztaság!** Semmi sem árulja el legjobban minden lakásnak a tisztaságát, mint az arany, ezüst, réz és féműl készült tárgyak fényessége. De ezen fény nagyon hamar eltűnik, vagy egyáltalában el sem érhető, miután fényesítő paszta lesz használva és nem a szaktelítékek által kitűnőnek elismert *Fritz Schulz* jun. Akt. Gesellsch. Leipzig und Eger-féle „Globus Putz-extract”, mely a legjobban tisztít és vele remek, sokáig tartó fény érhető el, emellett az az előnye is van, hogy nem karcos és minden ártalmas anyagtól ment. Ezen extractumból havonta több mint három millió doboz lesz a világ minden tájára szállítva. Miután nagyon sok utánzások vannak, kérjük minden drogus, fűszer, vas és rövidáru üzletben csakis védjeggyel ellátott „Globus-Putzextractot” vörös keresztjelben.

Kisdótlajdonos: **Éhler Gyula.**



# H I R D E T É S E K.

## Felső-bodrogi vízszabályozó társulat.

405/1904. sz.

### MEGHIVÓ.

A Felső-bodrogi vízszabályozó társulat folyó évi **október hó 12-én d. u. 2 órakor** Töketeremesen saját helyiségében

### rendes évi közgyűlést

tart, melyre a tisztelt érdekeltségi tagokat van szerencsém meghívni.

Parnó, 1904. szeptember 25-én.

**Gróf Andrássy Géza.**  
társ. elnök.

#### Az ülés tárgyai:

1. Az igazgató-választmány jelentése.
2. Az 1903. évi számadást megvizsgált bizottság jelentése és ennek alapján igazgató-mérnök és pénztárnoknak a felmentvény megadása.
3. Az 1904. évi számadás megvizsgálásához 3 tagu bizottság választása.
4. A bizottságilag átdolgozott alap gátvédelmi-, szolgálati- és kezelési szabályzatainak megállapítása.
5. Egy gátóri állomásnak Var.-Csemernyére való rendszerezése.
6. Az 1905. évi költségvetés megállapítása.
7. Igazgató-mérnöki jelentés az 1903. és 1904. évben végzett betonfal felülvizsgálata és liquidációja tárgyában.
8. Netaláni indítványok.

## Bérbeadó

5 világos és tágas pinczeszoba.  
Czím a kiadókivatalban.

Tk. 4501/904. szám.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A homonnai kir. bíróság mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. kinstár végrehajtónak Grünberger Lajzer jogutódi végrehajtást szenvedők elleni 244 korona 44 fillér tőkekövetelés és járulékaik iránti ügyében a sztrópkói kir. járásbírói területén lévő Hoca községben fekvő

I. A hocsai 40. számú tjkvben A. I. 1-16. sorszám alatt foglalt egy nyolczad ( $\frac{1}{8}$ ) urb. teleknek, B. 8. sorsz. a.  $\frac{2}{24}$  részben Singer Dávidné szül. Treitel Sali, B. 9. sorsz. a.  $\frac{3}{24}$  részben Biederman Náthán, B. 10. sorsz. a.  $\frac{4}{24}$  részben Biederman Léba és B. 12. sorszám a.  $\frac{5}{24}$  részben Treitel Simon nevén álló jutalékára 98 koronában.

II. A hocsai 20. sz. tjkvben A. I. 1-35. sorsz. alatt foglalt fél urbéri teleknek, B. 13-15. és 17. sorsz. alatt  $\frac{2}{24}$  részben Singer Dávidné, szül. Treitel Sali,  $\frac{3}{24}$  részben Biederman Náthán,  $\frac{4}{24}$  részben Biederman Léba és  $\frac{5}{24}$  részben Treitel Simon nevén álló jutalékára 144 koronában.

III. A hocsai 26. sz. tjkvben A. I. 3-20. sorsz. alatt foglalt egy negyed urbéri telket képező s. B. 9-11. és 13. sorsz. alatt  $\frac{2}{12}$  részben Singer Dávidné szül. Treitel Sali,  $\frac{3}{12}$  részben Biederman Náthán,  $\frac{4}{12}$  részben Biederman Léba és  $\frac{5}{12}$  részben Treitel Simon nevén álló ingatlanra 470 koronában ezennel megállapított kiállítási árban az árverést elrendelte, és hogy a fentebb jelzett ingatlan az **1904. évi október hó 10-ik** napján délelőtti 10 órakor Hoca község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiállítási áron alól is eladati fognak.

Árverési szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának  $10\frac{1}{2}$ át vagyis 9 kor. 80 fillért, 14 k. 40 f. és 47 kor. készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ban kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Homonnán, a kir. bíróság mint telek-könyvi hatóságnál 1904. június hó 23-án.

Ádámkovics, kir. albiró.

## Eladó

2 és fél holdas szőlő Toronyán.  
Bővebb felvilágosítást ad: Buday Zádorné Budapest, Aréna-ut 21.

## Üzletáthelyezés.

Alólirott i. b. vendégeimnek s a nagybecsült közönsédnek tudomására hozom, hogy jóhírnevű vendéglőmet, melyet a t. közönség pártfogásával eddig is megtisztelt, október hó 1-től a „CLUB“ kávéház (Haas-féle épület) épületének hátulsó részébe fogom áthelyezni s kérem a nagybecsült közönséget, hogy b. pártfogásával ezentúl is, mint eddigelé megtisztelni s bizalmával megajándékozni kegyeskedjék.

Tisztelettel:

**BOCK IMRE,**  
vendéglős.

Csak kérjen

„GLOBUS“-  
tisztító kivonatot mint az alant



lévő rajz mivel számos értéktelen  
utánczat lesz ajánlva

**FRITZ SCHULZ jun.**

Actiengesellschaft

Leipzig u. Eger.

10917. sz. 1904.

### Temesvári vásár-hirdetés.

Az idei temesvári Szent Mihály országos vásár folyó évi szeptember hó 29-től bezárólag október hó 3-ig fog megtartatni.

Mindenféle állat felhajtása az országos vásárra szeptember hó 29-től esütörtökön reggel 5 órától kezdve meg van engedve.

Temesvárott, 1904. évi szeptember hó 16-án.

A városi főkapitányságtól:

**Bandl Rezső,** főkapitány.

Bánati ló-, szarvasmarha-, juh- és sertésvásár. — Gyümölcs-, mezőgazdasági-, kereskedelmi- és iparvásár.

## Árlejtési hirdetmény.

A magyar vallás-alap tulajdonát képező Zemplénmegye Sajó-Köröm községben levő gazdasági épületek helyreállítására a nagyméltóságú vallás- és közoktatásügyi m. kir. Ministerium 1904. évi 71838. sz. rendeletével 2747, azaz kétezerhatszáznegyvenhét korona engedélyeztetvén, eme építkezések kivételét iránt 1904. évi október hó 18-án délelőtti 8 órakor Sajóládon a m. kir. közalap. ispánsági irodában zárt ajánlati verseny fog tartatni.

Versenyezni szándékozók felhivatnak, miszerint 270, azaz kétszázhetven korona bánatpénzzel s egy koronás bélyeggel ellátott s öt sértetlen pecséttel leragasztott írásbeli zárt ajánlataikat, melyekben az építkezésre megajánlott összeg szám és betűvel világosan kiirandó, nevezett nap délelőtti 8 óráig nyujtsák be.

Elkésve érkezett, táviratilag tett, vagy utóajánlatok figyelembe nem vétetnek s el nem fogadtatnak.

Versenyzők csak magyar honosságú építésszek lehetnek. A versenyzők közötti szabad választási jog, tekintet nélkül a beajánlott építési összeg mennyiségére, a nagyméltóságú vallás- és közoktatási m. kir. Ministerium részére fenntartatik.

Az árlejtési feltételek és építési iratok Sajóládon a m. kir. közalap. ispánsági irodában betekintheők.

Kelt Sajóládon, 1904. évi szeptember 26-án.

**M. kir. közalap. ispánság.**

(Utánnomás nem díjazatik.)

PLOMBUS Co. New-York 104 E  
106 Str.

## PLOMBUS!

250,000 halálirát 1 év alatt!

**Nincs többé fogfájás!**  
**Nincs többé odvas fog!**  
**Nincs többé büzös száj!**

Fenti betegségeknek előidézői kétségtelenül az odvas fogak. Ezen remek amerikai szer, ezen kinos és kellemetlen szenvedéseket

**azonnal megszünteti!**

„Plombus“-szal mindenki  
= maga plombirozhatja =  
fájdalom nélkül és hihetetlen  
egyszerű módon

**odvas fogait!**

„Plombus“ ne hiányozzék egy háznál sem, az egyszeri csekély kiadás százsoros kamatja: a nyugalom. A fogfájdalmakban szenvedőket tehát saját érdekében felhívjuk, hogy rendeljék meg ezen valóban remek házi-szert, mely az amerikai élelmes-ség netovábbja!

Ara egy adagnak, mely 5-6 odvas fogakra elegendő, használati utasítással 2 korona. 2 kor. 10 fill. előzetes beküldése után bérmentve bárhová. Megrendelhető egyedül a Magyarországi képviselőtől, melynek czime:

„Plombus“  
szétküldés, Pásztó, Heves m.